

MEleSom
25.09.2014

I Elettropompa sommergibile
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Submersible motor-driven pump
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Translation of the original instructions

F Électropompe submersible
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Traduction de instructions d'origine

E Electrobomba sumergible
INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Traducción de las instrucciones originales

GR Αντλία βυθιζόμενη
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών



ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully
ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi
ATENCIÓN! Antes de usar la máqiuna, leer atentamente las instrucciones de empleo
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

ITALIANO

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

ATTENZIONE! L'allacciamento alla rete di alimentazione deve avvenire ad una presa di corrente con contatto di terra. Vedere dati tecnici allegati.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

1 Corpo pompa
2 Maniglia di aggancio (se presente)
3 Base pompa con aspirazione liquido (se presente)
4 Mandata
5 Galleggiante di avviamento (se presente)
6 Cavo di alimentazione
7 Etichetta dati tecnici
8 Attacco per fune di calata (se presente)
9 Aspirazione con filtro (se presente)
10 Quadro di comando (se presente)
11 Interruttore ON/OFF (se presente)
12 Protezione amperometrica a ripristino manuale (se presente)
13 Spie di rete e di marcia (se presente)
14 Griglia di aspirazione (se presente)
15 Tubazione di mandata (non fornita)

DESCRIZIONE MARCHIATURE (FIG. B)

1 ATTENZIONE! Pericolo per la sicurezza.
2 Leggete sempre le istruzioni prima di operare e applicate le norme di sicurezza.
3 Dati tecnici
4 I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova anologa. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministative.
5 Attenzione! Pericolo di folgorazione. Mantenete una distanza di sicurezza dalle parti elettriche.

CAMPO DI IMPIEGO DELLA POMPA

Pompa per acque chiare e torbide

La pompa sommergibile è adatta ad aspirare esclusivamente acqua dove è possibile immergerla direttamente. Può essere usata in pozzetti, vasche, contenitori ecc. dove non ci sia contatto diretto tra le persone e l'acqua (non va usata in piscine e similari, se non contrariamente indicato). La pompa, tramite l'interruttore a galleggiante, si avvia e si spegne automaticamente in funzione del livello dell'acqua.

Pompa per acque nere

La pompa sommergibile per acque nere è adatta alla movimentazione di acqua pulite, sporche e nere con particelle solide in sospensione. Particolarmente indicata per drenaggio, prosciugamento di fognature, di pozzetti di raccolta di acque piovane, di ambienti allagati, di scavi e fosse.

⚠ Pericolo per la sicurezza.

⚠ Pericolo per la sicurezza elettrica

NORME DI SICUREZZA GENERALI

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questo utensile elettrico, leggete ed applicate attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate. Controllate i dati riportati sull'etichetta dati tecnici e assicuratevi che, durante la manutenzione o il controllo periodico, le parti soggette ad usura e che non sono in grado di garantire un uso corretto della pompa siano sostituite.

In caso di funzionamento anormale o danno apparente, interrompete immediatamente l'uso della pompa.

⚠ ATTENZIONE! Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni in modo da poterle consultare in caso di necessità.

ATTENZIONE! Usare la pompa solo con un interruttore di corrente differenziale (salvavita) con una corrente di attivazione minore di 30 mA. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

ATTENZIONE! Utilizzare la pompa esclusivamente con acqua con temperatura massima di 35°C. Ogni altro tipo di liquido è proibito.

È proibito aspirare acque salate o contaminate con sostanze chimiche, acque per uso umano o animale.

ATTENZIONE! È vietato usare la pompa se persone si trovano a contatto con l'acqua aspirata o da aspirare.

È vietato usare la pompa in piscine, laghetti, vasche e tutti gli ambienti analoghi nel caso ci siano persone e animali a contatto con l'acqua.

ATTENZIONE! Prima di installare la pompa fare controllare da un elettricista che:

- L'impianto di messa a terra sia efficiente.

- L'interruttore per correnti di guasto funzioni correttamente.

- Le spine e le prese siano di tipo protetto dagli spruzzi di acqua.

- I collegamenti alla rete elettrica siano protetti da spruzzi e da tracimazioni d'acqua.

L'installazione deve essere eseguita a perfetta regola d'arte nel rispetto di leggi e direttive nazionali in vigore.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non deve essere svolta da bambini.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

La pompa è dotata di cavo e spina di collegamento. Collegare la spina ad una presa idonea per forma e voltaggio, dotata tassativamente di contatto di terra efficiente.
Accertatevi che la presa sia efficiente e che possieda un dispositivo di protezione per le sovracorrenti di almeno 6 A.

⚠ ATTENZIONE! Verificare sempre che il cavo o la spina non siano danneggiati. Non utilizzare la pompa con il cavo danneggiato!

⚠ Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

⚠ ATTENZIONE! Norme per l'installazione

- Rispettate sempre i valori di 'massima profondità di immersione' e 'massima prevalenza' riportati nei dati tecnici.
- Non aspirate liquidi aggressivi e con sostanze abrasive in sospensione.
- Proteggete la pompa dal gelo.
- Non fate funzionare la pompa a secco.
- Non appendete mai la pompa per il tubo di mandata dell'acqua per il cavo di alimentazione o per il galleggiante.
- La pompa deve essere appoggiata sul fondo o appesa per l'apposita maniglia, sempre in posizione verticale.
- Per garantire il funzionamento ottimale della pompa, il fondo del pozzetto deve essere pulito e senza fango. Il fango, seccandosi all'interno, può bloccare la girante impedendo il funzionamento della pompa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per il sollevamento e il trasporto della pompa.
- La spina di alimentazione e l'eventuale porta-condensatore non devono essere sommersi.
- Togliere tensione dalla pompa e staccare l'eventuale spina dalla presa di alimentazione prima di ogni operazione di manutenzione, pulizia, spostamento.
- Usare guanti protettivi per ogni operazione sulla pompa.

INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE! Alcune pompe, identificabili consultando i dati tecnici del foglio specifiche, contengono olio per migliorare la tenuta ai liquidi pompati. Eventuali perdite di olio potrebbero inquinare il liquido aspirato o quello in cui è sommerso.

- Montate i piedini alla base (se presenti)
- Avvitare il raccordo sulla mandata della pompa (pos. 4).
- Fissare il tubo di mandata sul portagomma con una fascetta inox.
- Immergere la pompa nel fluido da aspirare tramite una fune inox fissata alla maniglia.
- Il cavo di alimentazione deve essere immerso solo per il tratto necessario ma non deve essere troppo teso. Fissate il cavo al tubo di mandata con fascette il plastica a intervalli di 3 metri.
- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.

L'interruttore a galleggiante (se presente) permette di avviare ed arrestare automaticamente la pompa in funzione del livello dell'acqua. Per funzionare deve potersi muovere liberamente all'interno del pozzetto. Le misure minime consigliate per il pozzetto sono di 40 x 40 x 50 cm. Il tubo di mandata deve avere un diametro minimo di 25 mm.
Fare molta attenzione a non danneggiare il cavo elettrico nella fase di calata nel pozzo.

⚠ ATTENZIONE! Mai fare funzionare la pompa fuori dall'acqua.

⚠ ATTENZIONE! Prima di spostare la pompa staccare sempre la spina.

Protezione termica
La pompa è dotata di una protezione interna che interviene per evitare surriscaldamenti e guasti al motore. Per il successivo riavvio automatico attendere il raffreddamento della pompa. Se dovesse intervenire frequentemente, consultare il capitolo 'Ricerca guasti'.

Per pompe multistadio:
Installare una valvola di ritegno in mandata per evitare l'accumularsi di aria nella tubazione e i successivi colpi d'ariete.

Per assicurare la pompa, usare una fune inox fissata al foro presente sulla testa della pompa.

Assicurarsi che il motore non appoggi sul fondo del pozzo e che la pompa sia totalmente immersa.

Proteggere la pompa dal funzionamento a secco nel caso vi sia abbassamento della falda. Tale funzionamento può causare il danneggiamento dei cuscinetti.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni manutenzione scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

⚠ ATTENZIONE PERICOLO! Non aprire per nessun motivo il corpo pompa. Non tentare di sostituire i cavi della pompa.
Effettuare le operazioni seguenti in luoghi idonei e lontani da prese di corrente.

- Lavare periodicamente la pompa con acqua pulita in particolare nella zona inferiore dove è situata la griglia della girante.
- Controllare ed eventualmente pulire le tubazioni di mandata.
- Verificare la perfetta tenuta delle tubazione di mandata.
- Mantenere pulito il fondo del recipiente in cui è immersa la pompa.
- Verificare che il cavo di collegamento e il cavo del galleggiante siano in perfette condizioni.
- In caso di depositi eccessivi togliere, svitando le viti presenti sulla parte inferiore/centrale della pompa, la griglia di protezione della girante ed eliminare gli eventuali depositi o filamenti.

Tutte le operazioni di manutenzione diverse da quelle sopra citate devono essere effettuate in un centro autorizzato.

RICERCA GUASTI:

Guasto	Causa probabile	Rimedi
La macchina non si avvia	Interruttore ON/OFF in posizione "O"	Portare l'interruttore in posizione "I" (se presente)
	La presa elettrica o la prolunga non funziona	Controllare la prolunga o cambiate la presa, verificate che eventuali fusibili siano intatti
	E' scattato l'interrutore generale di alimentazione	Controllate l'interruttore generale e il dispositivo "salvavita"
	Linterruttore a galleggiante è bloccato	Dare spazio sufficiente per il suo movimento
	La girante è bloccata	Pulire ed attendere il ripristino della protezione termica
La portata della pompa è insufficiente	Il tubo di mandata è piegato	Raddrizzare il tubo di mandata
	La griglia di protezione è intasata	Pulire la griglia di protezione
	La pompa è insabbiata	Estrarre la pompa e farla revisionare
La pompa non si spegne quando l'acqua scende	L'interruttore a galleggiante è bloccato in alto	Dare spazio sufficiente per il suo movimento
La pompa si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	La protezione termica interviene per le eccessive impurità dell'acqua	Pulire il pozzetto e la pompa ed attenderne il raffreddamento
	La protezione termica interviene per l'elevata temperatura dell'acqua	Non superare temperature di 35°C
La pompa non eroga acqua	Abbassamento del livello di falda	Attendere il ripristino del livello
	Valvola di ritegno bloccata	Sbloccare la valvola
	La pompa è insabbiata	Estrarre la pompa e farla revisionare
	L'uscita del tubo di mandata è posizionato troppo in alto	Abbassare il tubo di mandata

In caso di guasti diversi da quelli elencati, rivolgersi ad un centro assistenza.

IMMAGAZZINAMENTO

Nel caso non si dovesse utilizzare la pompa, è necessario lavarla con acqua pulita in particolare nella zona della griglia di protezione, lasciarla asciugare e riporla in un luogo asciutto.

DEMOLIZIONE:


I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova anologa. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali. In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.
Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

Congratulations on your excellent choice. Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

⚠ **WARNING! Connection to the power supply network must be made with a 230V~50Hz socket with an earthed contact. See attached technical data.**

MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

1. Pump body
2. Coupling handle (if present)
3. Pump base with liquid suction (if present)
4. Delivery
5. Starting float (if present)
6. Power supply cable
7. Technical data label
8. Coupling for lowered rope (if present)
9. Suction with filter (if present)
10. Command panel (if present)
11. ON/OFF switch (if present)
12. Manual-repair ammeter protection (if present)
13. Network and running indicators (if present)
14. Suction screen (if present)
15. Discharge pipe (not supplied)

MARK DESCRIPTION (FIG. B)

1. WARNING! Safety Danger.
2. Always read the instructions before operating and applying the safety standards.
3. Technical data
4. Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.
5. Warning! Danger of electrocution. Keep a safe distance from electrical parts.

FIELD OF USE OF THE PUMP

Pump to clear and turbid water

The submersible pump is suitable exclusively for sucking up water where it is possible to immerse it directly. It can be used in sumps, tanks, containers etc. where there is no direct contact between people and the water (it is not to be used in swimming pools and similar, unless otherwise stated). Using the float switch, the pump is started and switched off automatically according to the water level.

Sewage pump

The submersible pump for waste water is suitable for handling clean water, dirty and black with solid particles in suspension. Especially suitable for drainage, drainage of sewerage, wells to collect rain water to flooded areas, excavations and ditches.

⚠ Safety Danger.

⚡ Danger for electrical safety

GENERAL SAFETY STANDARDS

⚠ **WARNING! Before using this electrical tool, carefully read and observe the safety standards and operational instructions provided hereafter. Check the data shown on the technical data label and ensure that, during maintenance or periodic inspections, the parts subject to wear and that are not able to guarantee correct use of the pump are replaced.**

In case of abnormal operation or apparent damage, immediately interrupt the use of the pump.

⚠ **WARNING! Carefully keep this instruction handbook in a safe and handy place so that you can consult it when needed.**

⚠ **WARNING! Only use the pump with a circuit breaker switch (differential) with an activation current of less than 30 mA. Consult your electrician.**

⚠ **WARNING! Only use the pump with water of a maximum temperature of 35°C. All other types of liquids are prohibited.**

It is forbidden to draw salt water or contaminated with chemicals, water for human or animal use.

⚠ **WARNING! You may not use the pump if people are in contact with water intake or vacuum.**

You may not use the pump in pools, ponds, tanks and all similar environments if there are people and animals in contact with water.

⚠ **WARNING! Before installing the pump have an electrician check that:**

- The earthed system is efficient.

- The circuit breaker switch works correctly.

- The plugs and sockets are protected from water spray.

- The connections to the electric power supply are protected from water spray and overflow.

The installation must be done to perfect rule of art in accordance with national laws and directives in force.

This tool must not be used by children or anyone with reduced physical, sensorial or mental skills, or without experience or knowledge. Children must not play with this device. Cleaning and maintenance must not be performed by children.

CONNECTION TO THE ELECTRIC POWER SUPPLY

The pump is equipped with a connection cable and plug. Connect the plug to a appropriate socket which must be equipped with an efficient earthed contact.
Check that the socket is efficient and that it has a protection device for over currents of at least 6 A.

⚡ **WARNING! Always check that the cable and the plug are not damaged. Do not use the pump if the cable is damaged!**

⚠ **If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, support service or qualified staff in order to avoid any dangers.**

⚠ **WARNING! Installation Standards**

- Always observe the values of ‘maximum immersion depth’ and ‘maximum head’ shown in the specifications.
- Do not transport aggressive liquids or liquids with abrasive substances in a suspension.
- Protect the pump from freezing.
- Do not operate the pump dry.
- Never hang up the pump by its water delivery hose, by the power supply cable or by the float.
- The pump must be resting on its base or hanging up using the special handle, always upright.
- In order to guarantee optimal operation of the pump, the bottom of the sump must be clean and free from mud. The mud could block the impeller when it dries inside, stopping the pump from working.
- Do not use the power cord for lifting and transporting the pump.
- The plug and the possible capacitor-housing should not be submerged.
- Remove the power from the pump and disconnect any possible plug from the mains before any maintenance, cleaning or moving operation.
- Use protective gloves for each operation on the pump.

INSTALLATION

⚠ **WARNING! Some pumps, identified by consulting the technical data sheet specifications, contain oil to enhance the keeping pumped liquids. Any loss of oil may pollute the liquid pumped or one in which it is submerged.**

- Mount the legs to the base (if present)
- Screw the connection onto the pump delivery (pos. 4).
- Fix the delivery hose onto the rubber holder.
- Immerse the pump in the liquid to draw using a rope tied to the handle.
- The power cord must be immersed for suddenly only necessary but not too tense. Attach the cable to the pipe with plastic cable ties at intervals of 3 meters.
- Connect the power supply cable to the socket.

The float switch (if present) allows the pump to be started and stopped automatically according to the water level. In order to work it must be able to move freely inside the sump. The recommended minimum measurements for the sump are 40 x 40 x 50 cm.
The delivery hose must have a minimum diameter of 25 mm.
Be very careful not to damage the electrical cable when dropping into the well.

⚠ **WARNING! Never operate the pump outside of water.**

⚠ **WARNING! Before moving the pump always disconnect the plug.**

Thermic protection
The pump has an internal protection to prevent overheating and engine failure. To restart (automatic) wait for the pump to cool. If often occurs, see chapter 'Troubleshooting'.

For multistage pumps:
Install a retaining valve in the delivery pipe to avoid water hammering. Connect the cable to the delivery tubing at 3 meter intervals.

Whenever a plastic delivery tube is utilized, use a steel or nylon cable attached to the hole on the pump head.

Make sure that the engine is not supported by the bottom of the well and that the pump is totally immersed.

Protect the pump from running dry in case the groundwater level lowers. Such operation can damage the bearings.

MAINTENANCE

Before any maintenance disconnect the power supply plug from the electric socket.
Carry out the following operations in suitable places and far from electric sockets.

- Periodically wash the pump with clean water, particularly in the lower area where the impeller grille is located.
- Check and if necessary clean the delivery hoses.
- Check that the delivery hoses are perfectly sealed.
- Keep the bottom of the container in which the pump is immersed clean.
- Check that the connection cable and the float cable are in perfect conditions.
- In case of excessive deposits remove the impeller protection grille and eliminate any deposits or filaments by unscrewing the screws on the bottom/central part of the pump.

⚠ **WARNING DANGER! Do not open the pump body for any reason. Do not attempt to replace the pump cables.**

All maintenance operations other than those quoted above must be carried out in an authorised centre.

TROUBLESHOOTING:

Problem	Probable cause	Solutions
The machine fails to start.	ON/OFF switch in the "O" position	Put the switch into the "I" position (if present)
	The plug or extension lead does not work	Check the extension lead or change the plug. Check that any fuses are intact
	The circuit breaker has tripped	Check the power supply system's main switch and the "circuit breaker"
	The float switch is blocked	Make enough space for its movement
	The impeller is blocked	Clean and wait for the thermal protection to be restored
The pump flow rate is insufficient	The delivery hose is bent	Straighten the delivery hose
	The protection grille is clogged	Clean the protection grille
	The pump is buried	Remove the pump and examine it
The pump does not switch off when the water goes down	The float switch is blocked up high	Make enough space for its movement
The pump switches off after it has been working for a short time	The thermal protection intervenes due to excessive impurities in the water	Clean the sump and the pump and wait for it to cool
	The thermal protection intervenes due to the high water temperature	Do not exceed temperatures of 35°C
The pump does not deliver	The groundwater level is low	Wait for the restoration of the level
	The non-return valve is blocked	Unblock the valve
	The pump is buried	Remove the pump and examine it
	The output of the delivery tube is placed too high	Lower the discharge pipe

In case of breakdowns other than those listed, contact an assistance centre.

STORAGE

Should the pump not be in use, it is necessary to wash it with clean water, particularly in the area of the protection grille, leave it to dry and put it back in a dry place.

DEMOLITION:

Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.
In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.
To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.

FRANÇAIS

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel appareil, fabriqué en adoptant de hauts standards de qualité, vous garantira efficacité et sécurité.

⚠ **ATTENTION ! Le branchement au réseau d'alimentation doit être effectué à une prise de courant 230 V~50 Hz avec terre. Voir ci-joint des données techniques.**

DESCRIPTION MACHINE (FIG. A)

1. Corps pompe
2. Poignée d'accrochage (si présente)
3. Base pompe avec aspiration liquide (si présente)
4. Refoulement
5. Flotteur de démarrage (si présente)
6. Cordon d'alimentation
7. Étiquette données techniques
8. Fixation pour câble de descente (si présente)
9. Aspiration avec filtre (si présente)
10. Panneau de commande (si présent)
11. Interrupteur Marche/Arrêt (si présent)
12. Protection contre les surintensités à réenclenchement manuel (si présente)
13. Voyants de présence tension et de marche (si présents)
14. Ecran d'aspiration (si présente)
15. Tuyau de vidange (non fourni)

DESCRIPTION MARQUAGES (FIG. B)

1. ATTENTION ! Risque pour la sécurité.
2. Lisez toujours les instructions avant de procéder à toute opération ; respectez les normes de sécurité.
3. Données techniques
4. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes ; c'est pourquoi ils doivent être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou en les remettant au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf analogue. L'élimination abusive des déchets est punie avec l'application de sanctions administratives.
5. Attention! Danger de choc électrique. Gardez une distance sécuritaire de composants électriques.

DOMAINE D'UTILISATION DE LA POMPE

<u>Pompe à eau claire et trouble</u>
La pompe submersible est adaptée pour aspirer exclusivement de l'eau dans laquelle elle peut être immergée directement. Elle peut être utilisée dans des puisards, cuves, réservoirs, etc. quand il n'y a pas de contact direct entre les personnes et l'eau (ne pas l'utiliser dans les piscines et similaires, à moins d'indication contraire). La pompe se met en marche et s'arrête automatiquement en fonction du niveau de l'eau, grâce au contacteur à flotteur.

<u>Pompe à eaux usées</u>
La pompe submersible pour les eaux usées est approprié pour le traitement d'eau propre, sale et en noir avec des particules solides en suspension. Convient particulièrement pour le drainage, le drainage des eaux usées, des puits pour recueillir l'eau de pluie pour les zones inondées, des fouilles et des fossés.

⚠ Risque pour la sécurité

⚠ Risque pour la sécurité électrique.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION ! Avant d'utiliser cet appareil électrique, lisez attentivement les instructions et les normes de sécurité indiquées ci-après et appliquez-les. Contrôlez les données reportées sur l'étiquette des données techniques. Pendant l'entretien ou le contrôle périodique, veillez à remplacer les pièces sujettes à l'usure qui ne sont plus en mesure de garantir une utilisation correcte de la pompe.**
En cas de fonctionnement anormal ou de dommage évident, arrêtez immédiatement l'utilisation de la pompe.

⚠ **ATTENTION ! Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin.**

⚠ **ATTENTION ! Utilisez la pompe uniquement sur une installation dotée d'un disjoncteur de sécurité contre les courants de défaut (différentiel) avec sensibilité inférieure à 30 mA. Consultez votre électricien.**

⚠ **ATTENTION ! La pompe doit être utilisée exclusivement avec de l'eau ayant une température maximum de 35°C. Le pompage de tout autre type de liquide est interdit.**
Il est interdit de puiser de l'eau salée ou contaminés par des produits chimiques, de l'eau à usage humain ou animal.

⚠ **ATTENTION! Vous ne pouvez pas utiliser la pompe si les gens sont en contact avec la consommation d'eau ou sous vide.**
Vous ne pouvez pas utiliser la pompe dans les piscines, les étangs, réservoirs et tous les environnements similaires, si il ya des gens et des animaux en contact avec de l'eau.

⚠ **ATTENTION ! Avant d'installer la pompe faites contrôler par un électricien qualifié que :**
- l'installation de mise à la terre fonctionne correctement ;
- le disjoncteur pour les courants de défaut fonctionne correctement ;
- les fiches et les prises sont du type protégé contre les projections d'eau ;
- les branchements au réseau électrique sont protégés contre les projections et les débordements d'eau.

L'installation doit être fait pour règle parfaite de l'art en conformité avec les législations et directives en vigueur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

La pompe est munie d'un cordon avec fiche de branchement. Branchez la fiche à une prise approprié, munie d'une borne de terre fonctionnant correctement.
Assurez-vous que la prise fonctionne correctement et qu'elle est dotée d'un dispositif de protection contre les surintensités d'au moins 6 A.

⚠ **ATTENTION ! Contrôlez toujours que le cordon et la fiche ne sont pas endommagés. N'utilisez jamais la pompe si le cordon d'alimentation est endommagé !**

⚠ **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel qualifié afin d'éviter tout danger.**

⚠ **ATTENTION ! Normes pour l'installation**
- Toujours respecter les valeurs de la 'profondeur d'immersion maximum' et 'hauteur monométrique miximum' figurant dans le cahier des charges.
- Ne pompez pas des liquides agressifs ni des liquides avec des substances abrasives en suspension.
- Protégez la pompe contre le gel.
- Ne faites pas fonctionner la pompe à sec.
- Ne suspendez jamais la pompe par le tuyau de refoulement de l'eau, par le cordon d'alimentation ou par le flotteur.
- La pompe doit être posée sur le fond ou être accrochée par la poignée prévue à cet effet, toujours debout.
- Pour garantir un fonctionnement optimal de la pompe, le fond du puisard doit être propre et sans boue. La boue, en séchant à l'intérieur de la pompe, peut bloquer la roue en empêchant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour le levage et le transport de la pompe.

- La fiche et le logement de condensateur ne doit pas être submergé.
- Suppression de la puissance et débrancher tous les possibles de la prise secteur avant tout entretien, de nettoyage ou de déplacement de l'exploitation.
- Utiliser des gants de protection pour chaque opération de la pompe.

INSTALLATION

⚠ ATTENTION! Certaines pompes, identifiés par consultation de la fiche de données de spécifications techniques, contient l'huile afin d'améliorer la tenue liquides. Toute perte de l'huile mai polluer le liquide pompé ou celui dans lequel il est immergé.

- Monter les jambes à la base (si présente)
- Vissez le raccord sur le refoulement de la pompe (pos. 4).
- Fixez le tuyau de refoulement sur l'embout correspondant.
- Immergez la pompe dans le liquide à dessiner avec une corde attachée à la poignée.
- Le cordon d'alimentation doit être immergé pendant tout d'un coup seulement nécessaire, mais pas trop tendue. Branchez le câble sur le tuyau avec des colliers en plastique à des intervalles de 3 mètres.
- Branchez le cordon d'alimentation à la prise de courant.

Le contacteur à flotteur (si présente) permet de mettre en marche et arrêter automatiquement la pompe en fonction du niveau de l'eau. Pour fonctionner, il doit pouvoir se mouvoir librement à l'intérieur du puisard. Les dimensions minimums conseillées pour le puisard sont 40 x 40 x 50 cm.
Le tuyau de refoulement doit avoir un diamètre minimum de 25 mm.
Veillez à ne pas endommager le câble électrique pendant la phase de descente dans le puits.

⚠ ATTENTION ! Ne faites jamais fonctionner la pompe hors de l'eau.

⚠ ATTENTION ! Avant de déplacer la pompe, débranchez toujours la fiche.

Protection thermique
La pompe a une protection interne pour éviter la surchauffe et de panne moteur. Pour redémarrer (automatique) d'attente pour refroidir la pompe. Il arrive souvent, voir le chapitre 'Recherche des pannes'.

Pour pompes multicellulaires :
Installez un clapet anti-retour sur le refoulement afin d'éviter les coups de bélier.
Attachez le câble au tuyau de refoulement tous les 3 mètres.

Si vous utilisez un tuyau de refoulement en matière plastique, utilisez un câble en acier ou en nylon fixé dans le trou situé sur la tête de la pompe.

Assurez-vous que le moteur n'est pas posé sur le fond du puits et que la pompe est complètement immergée.

Protégez la pompe contre le fonctionnement à sec en cas de baisse du niveau de la nappe. Le fonctionnement à sec de la pompe peut endommager les roulements.

ENTRETIEN

Avant toute intervention d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant.
Effectuez les opérations suivantes dans un endroit approprié et à l'écart des prises de courant.

- Lavez périodiquement la pompe avec de l'eau propre, notamment dans la zone inférieure où se trouve la grille de la roue.
- Contrôlez le côté de refoulement, nettoyez-le si nécessaire.
- Contrôlez l'étanchéité du tuyau de refoulement.
- Maintenez propre le fond du récipient dans lequel la pompe est immergée.
- Contrôlez que le cordon d'alimentation et le câble du flotteur sont en bon état.
- En cas de dépôts excessifs, enlevez la grille de protection de la roue en dévissant les vis présentes sur la partie inférieure/centrale de la pompe et éliminez les éventuels dépôts ou filaments.

⚠ ATTENTION DANGER ! N'ouvrez en aucun cas le corps pompe. N'essayez pas de remplacer vous-même les câbles de la pompe.

Toute opération d'entretien autre que celles susmentionnées doit être effectuée dans un centre d'assistance agréé.

RECHERCHE DES PANNES :

Panne	Cause probable	Remèdes
La machine ne se met pas en marche.	Interrupteur marche/arrêt sur la position « O »	Placez l'interrupteur sur la position « I »(si présente)
	La prise électrique ou la rallonge ne fonctionne pas	Contrôlez la rallonge ou changez de prise, contrôlez que les fusibles sont intacts.
	L'interrupteur général de l'habitation s'est déclenché	Contrôlez l'interrupteur général et le disjoncteur.
	Le contacteur à flotteur est bloqué	Laissez un espace suffisant pour son mouvement
	La roue est bloquée	Nettoyez et attendez le réenclenchement de la protection thermique
Le débit de la pompe est insuffisant	Le tuyau de refoulement est plié	Redressez le tuyau de refoulement
	La grille de protection est encrassée	Nettoyez la grille de protection
	La pompe est ensablée	Extrayez la pompe et faites-la contrôler
La pompe ne s'arrête pas quand le niveau de l'eau baisse	Le contacteur à flotteur est bloqué dans la position haute	Laissez un espace suffisant pour son mouvement
La pompe fonctionne brièvement puis s'arrête	La protection thermique intervient à cause d'une présence excessive d'impuretés dans l'eau	Nettoyez le puisard et la pompe et attendez qu'elle refroidisse
	La protection thermique intervient à cause d'une température excessive de l'eau	Ne dépassez pas une température de 35°C
La pompe ne pompe pas d'eau	Diminution du niveau de la nappe	Attendez que le niveau remonte
	Clapet anti-retour bloqué	Débloquez le clapet
	La pompe est ensablée	Extrayez la pompe et faites-la contrôler
	La sortie du le tuyau de refoulement est placée trop haut	Abaisser le tuyau de refoulement

En cas de pannes autres que celles énumérées, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

RANGEMENT

Si vous n'utilisez pas la pompe, lavez-la avec de l'eau propre, notamment dans la zone de la grille de protection, attendez qu'elle ait séché puis rangez-la dans un endroit sec.

ÉLIMINATION :

Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine ; ils ne doivent donc pas être éliminés ensemble aux déchets ménagers, mais collectés séparément par les centres de collecte ou remis au vendeur en cas d'achat d'un nouvel article similaire. L'élimination non conforme des déchets est passible de sanctions administratives.

GARANTIE

Le produit est protégé par la loi contre le non-respect des caractéristiques déclarées à condition qu'il soit utilisé uniquement de la manière décrite dans les instructions, il n'a pas été altéré en aucune façon, il a été conservé, a été réparé par le personnel autorisé et, le cas échéant, ont été utilisées exclusivement des pièces de rechange.
Dans le cas d'un usage industriel ou professionnel ou lors de l'utilisation d'une telle garantie est valable pendant 12 mois.
Pour émettre une réclamation sous garantie, vous devez présenter une preuve d'achat à votre revendeur ou à un centre de service agréé.

ESPAÑOL

Le felicitamos por la óptima elección efectuada. Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará un óptimo rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

⚠ **¡ATENCIÓN! La conexión a la red de alimentación debe efectuarse utilizando una toma de corriente 230 V~50 Hz con contacto de tierra. Ver adjunto los datos técnicos.**

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG. A)

1. Cuerpo de la bomba
2. Manija de enganche (si está presente)
3. Base bomba con aspiración líquido (si está presente)
4. Envío
5. Flotador de arranque (si está presente)
6. Cable de alimentación
7. Placa de datos técnicos
8. Conexión para soga de descenso (si está presente)
9. Aspiración con filtro (si está presente)
10. Cuadro de mando (si está presente)
11. Interruptor ON/OFF (si está presente)
12. Protección amperimétrica de restablecimiento manual (si está presente)
13. Indicador luminoso de red y de marcha (si están presentes)
14. La rejilla de succión (si existe)
15. La tubería de descarga (no suministrado)

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS (FIG. B)

1. ¡ATENCIÓN! Peligro para la seguridad.
2. Lea siempre las instrucciones antes de ponerse a trabajar y aplique las normas de seguridad correspondientes.
3. Datos técnicos
4. Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre, por lo que no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Llévelos a un centro de recolección adecuado o entréguelos al vendedor en caso de adquirir un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.
5. ¡Atención! Peligro de descarga eléctrica. Mantenga una distancia segura de los componentes eléctricos.

ÁMBITOS DE APLICACIÓN DE LA BOMBA

Bomba de agua turbia y claro

La bomba sumergible es idónea para aspirar exclusivamente agua en lugares que permiten sumergirla directamente. Puede utilizarse en pozos, pilas, recipientes etc. donde no se produce un contacto directo entre las personas y el agua (no debe utilizarse en piscinas o en lugares similares, a menos que se indique lo contrario). Gracias a su interruptor de flotador, la bomba se pone en marcha y se apaga automáticamente en función del nivel del agua.

Bomba de aguas residuales

La bomba sumergible para aguas residuales es adecuado para el manejo de agua limpia, sucia y de color negro con las partículas sólidas en suspensión. Especialmente adecuado para el drenaje, el drenaje de alcantarillado, pozos para recoger el agua de lluvia a las zonas inundadas, las excavaciones y zanjas.

⚠ Peligro para la seguridad

⚠ Peligro para la seguridad eléctrica.

NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

⚠ **¡ATENCIÓN! Antes de emplear esta herramienta eléctrica, lea detenidamente las normas de seguridad y las instrucciones que se presentan a continuación y ajústese a ellas. Controle los datos que figuran en la placa de datos técnicos y asegúrese de que durante el mantenimiento o el control periódico del equipo las partes sujetas a desgaste que no puedan garantizar el uso correcto de la bomba sean reemplazadas.**

Interrumpa inmediatamente el uso de la bomba si observa alguna anomalía en su funcionamiento o algún daño aparente.

⚠ **¡ATENCIÓN! Guarde con cuidado y al alcance de la mano estas instrucciones a fin de poder consultarlas cuando sea preciso.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Use la bomba solo con un interruptor de seguridad para corrientes de avería (diferencial) con una corriente de activación inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Utilice la bomba exclusivamente con agua a una temperatura máxima de 35 ºC. Se prohíbe el uso de cualquier otro tipo de líquido.**

Está prohibido sacar agua salada o contaminada con productos químicos, agua para uso humano o animal.

⚠ **ADVERTENCIA! Usted no puede usar la bomba si la gente está en contacto con la ingesta de agua o de vacío.**

Usted no puede usar la bomba en piscinas, estanques, tanques y todos los ambientes similares, si hay personas y animales en contacto con el agua.

⚠ **¡ATENCIÓN! Antes de instalar la bomba encargue a un electricista de comprobar que:**

- **La instalación de puesta a tierra sea eficiente.**
- **El interruptor para corrientes de avería funcione correctamente.**
- **Los enchufes y las tomas de corriente pertenezcan a un tipo provisto de protección contra las salpicaduras de agua.**
- **Las conexiones a la red eléctrica estén protegidas contra las salpicaduras y los desbordamientos de agua.**

La instalación se debe hacer para regla perfecta de arte en conformidad con las legislaciones y directivas vigentes.

Este aparato no puede ser utilizado por niños y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y de conocimiento. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

La bomba está dotada de cable y enchufe de conexión. Conecte el enchufe a una toma adecuada, provista necesariamente de un contacto de tierra eficiente.

Asegúrese de que la toma funcione correctamente y de que posea un dispositivo de protección para las sobrecorrientes de por lo menos 6 A.

⚠ **¡ATENCIÓN! Compruebe siempre que el cable y el enchufe no estén deteriorados. No utilice la bomba si el cable no se encuentra en perfecto estado.**

⚠ **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el productor, por su servicio de asistencia o por personal cualificado con el fin de evitar posibles peligros.**

⚠ **¡ATENCIÓN! Normas para la instalación**

- Respete siempre los valores de la 'máxima profundidad de inmersión' y 'máxima altura de elevation' se muestra en el pliego de condiciones.
- No transporte líquidos agresivos y con sustancias abrasivas en suspensión.
- Proteja la bomba contra el hielo.
- No haga funcionar la bomba en seco.
- No cuelgue nunca la bomba por el tubo de envío del agua, por el cable de alimentación o por el flotador.
- Apoye la bomba sobre el fondo o cuélguela por la manija correspondiente, siempre en posición vertical.
- Para garantizar el buen funcionamiento de la bomba, el fondo del pozo debe estar limpio y libre de barro.Si se seca en el interior, el barro puede bloquear el rotor e impedir el funcionamiento de la bomba.
- No utilice el cable de alimentación para el levantamiento y transporte de la bomba.
- El enchufe y el posible condensador no debe ser sumergido.
- Quitar el poder de la bomba y desconecte cualquier posible enchufe de la red antes de que el mantenimiento, la limpieza o la operación

de movimiento.
- Utilizar guantes de protección para cada operación de la bomba.

INSTALACIÓN

⚠ ¡ADVERTENCIA! Algunas bombas, identificados a través de la consulta técnica de la ficha de datos de especificaciones, contienen aceite para mejorar el bombeo de líquidos de mantenimiento. Cualquier pérdida de aceite puede contaminar el líquido bombeado o que está sumergido.
- Montar las patas a la base (si está presente)
- Enrosque la unión en el envío de la bomba (pos. 4).
- Fije el tubo de envío en el porta-goma.
- Sumergir la bomba para extraer el líquido utilizando una cuerda atada a la manija.
- El cable de alimentación debe estar inmerso de repente sólo es necesario pero no demasiado tensa. Conecte el cable a la tubería con bridas de plástico a intervalos de 3 metros.
- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente.

El interruptor de flotador (si está presente) permite poner en marcha y detener automáticamente la bomba en función del nivel del agua. Para funcionar correctamente debe poder moverse libremente en el interior del pozo. Las medidas mínimas aconsejadas para el pozo son de 40 x 40 x 50 cm. El tubo de envío debe tener un diámetro mínimo de 25 mm.
Preste la máxima atención para no dañar el cable eléctrico durante la fase de descenso en el pozo.

⚠ ¡ATENCIÓN! No haga funcionar la bomba fuera del agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre en enchufe antes de desplazar la bomba.

Protección térmica
La bomba tiene una protección interna para evitar el sobrecalentamiento y avería de motor. Para reiniciar (automático) esperar a que la bomba se enfríe. Si ocurre con frecuencia, consulte el capítulo ‘Localización de averías’.

Para bombas multicelulares:
Instale una válvula de retención en envío para evitar los golpes de ariete.
Ate el cable a los tubos de envío a intervalos de 3 metros.

En caso de utilizar un tubo de envío de material plástico, use un cable de acero o de nylon atado al orificio presente en la cabeza de la bomba.

Asegúrese de que el motor no apoye sobre el fondo del pozo y de que la bomba esté totalmente sumergida.

Proteja la bomba del funcionamiento en seco en caso de descender la capa freática. Este tipo de funcionamiento puede provocar daños en los cojinetes.

MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
Efectúe las siguientes operaciones en lugares idóneos y apartados de las tomas de corriente.
- Lave periódicamente la bomba con agua limpia, sobre todo la zona inferior donde se encuentra la rejilla del rotor.
- Controle y eventualmente limpie los tubos de envío cuando sea necesario.
- Compruebe la perfecta estanquidad de los tubos de envío.
- Mantenga limpio el fondo del recipiente donde está sumergida la bomba.
- Compruebe que el cable de conexión y el cable del flotador se encuentren en perfectas condiciones.
- En caso de que se formen demasiados depósitos, quite la rejilla de protección del rotor sacando los tornillos situados en la parte inferior/central de la bomba y elimine los depósitos o los filamentos acumulados.

⚠ ATENCIÓN ¡PELIGRO! No abra el cuerpo de la bomba por ningún motivo. No intente cambiar los cables de la bomba.
Todas las operaciones de mantenimiento distintas de las mencionadas deberán efectuarse en un centro autorizado.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS:

Avería	Causa probable	Soluciones
La máquina no se pone en marcha	Interruptor ON/OFF en posición “O”	ponga el interruptor en la posición “I” (si está presente)
	La toma eléctrica o la extensión no funciona	controle la extensión o cambie la toma, compruebe que los posibles fusibles estén intactos
	Ha saltado el interruptor general de la casa	controle el interruptor general y el dispositivo “salvavidas“
	El interruptor de flotador está bloqueado	deje un espacio suficiente para permitir el movimiento del flotador
	El rotor está bloqueado	límpielo y espere hasta que se restablezca la protección térmica
El caudal de la bomba es insuficiente	El tubo de envío está doblado	enderece el tubo de envío
	La rejilla de protección está obstruida	limpie la rejilla de protección
	La bomba está enarenada	Saque la bomba y hágala revisar
La bomba no se apaga cuando baja el agua	El interruptor de flotador está bloqueado arriba	deje un espacio suficiente para permitir el movimiento del flotador
La bomba se apaga después de un breve periodo de funcionamiento	La protección térmica interviene a causa del exceso de impurezas en el agua	limpie el pozo y la bomba y espere hasta que se enfríe
	La protección térmica interviene a causa de la elevada temperatura del agua	no supere los 35 ºC de temperatura
La bomba no suministra agua	Descenso del nivel de la capa freática	Espere hasta que se restablezca el nivel
	Válvula de retención bloqueada	Desbloquee la válvula
	La bomba está enarenada	Saque la bomba y hágala revisar
	La salida dela tubería de descarga muy alto	Baje la tubería de descarga

En caso de que se produzca una avería distinta de las mencionadas, diríjase a un centro de asistencia.

ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizar la bomba durante algún tiempo lávela con agua limpia, sobre todo la zona de la rejilla de protección, déjela secar y guárdela en un lugar seco.

ELIMINACIÓN

Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación se sanciones administrativas.

GARANTÍA

El producto está protegido por la ley contra el incumplimiento de las características declaradas siempre que se use sólo en la forma descrita en las instrucciones, que no ha sido alterado de alguna manera, se ha guardado correctamente, ha sido reparado por personal autorizado y, en su caso, se han utilizado sólo piezas de repuesto originales.
En el caso de uso industrial o profesional, o cuando se utiliza tal garantía tiene una validez de 12 meses.
Para emitir una reclamación bajo esta garantía, deberá presentar el comprobante de compra a su distribuidor o centro de servicio autorizado.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Σας συγχαίρουμε για την εξαιρετική επιλογή. Η νέα συσκευή σας, παραγόμενη σύμφωνα με υψηλά στάνταρ ποιότητας, θα σας εξασφαλίσει απόδοση και ασφάλεια διαχρονικά.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Η σύνδεση στο δίκτυο τροφοδοσίας πρέπει να γίνει σε μια ηλεκτρική πρίζα 230V~50Hz με επαφή γείωσης. Βλέπε συνημμένο τεχνικά στοιχεία.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦή ΜΗχΑΝή (ΕΙΚ. A)

1 Σώμα αντλίας
2 Λαβή αγκίστρωσης (αν υπάρχει)
3 Βάση αντλίας με απορρόφηση υγρού (αν υπάρχει)
4 Παροχή
5 Πλωτήρας εκκίνησης (αν υπάρχει)
6 Καλώδιο τροφοδοσίας
7 Ετικέτα τεχνικών στοιχείων
8 Σύνδεση για σχοινί πτώσης (αν υπάρχει)
9 Απορρόφηση με φίλτρο (αν υπάρχει)
10 Πίνακας χειρισμού (αν υπάρχει)
11 Διακόπτης ON/OFF (αν υπάρχει)
12 Αμπερομετρική προστασία χειροκίνητης επαναφοράς (αν υπάρχει)
13 Ενδεικτικά φωτάκια δικτύου και κίνησης (αν υπάρχει)
14 Αναρρόφησης οθόνη (αν υπάρχει)
15 Εκκένωσης σωλήνα (δεν παρέχεται)

ΠΕΡΙΓΡΑΦή ΣΤΑΜΠήΝ (ΕΙΚ. B)

1. ΠΡΟΣΟΧΉ! Κίνδυνος για την ασφάλεια.
2. Διαβάζετε πάντα τις οδηγίες πριν ενεργήσετε και εφαρμόσετε τους κανόνες ασφαλείας.
3. Τεχνικά στοιχεία
4. Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει, συνεπώς, να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον πωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.
5. Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κρατάτε μια ασφαλή απόσταση από τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

ΠΕΔSSO χΡΗΣΙΜΟΠΟSSΗΣΗ ΤΗ ΑΝΤΛSSΑ

Αντλία με σαφή και θολό νερό
Η βυθιζόμενη αντλία είναι κατάλληλη για την απορρόφηση αποκλειστικά νερού όπου είναι δυνατή η απ? ευθείας βύθισή της. Μπορεί να χρησιμοποιείται σε πηγάδια, λεκάνες, δοχεία κλπ. όπου δεν υπάρχει άμεση επαφή μεταξύ των ατόμων και του νερού (δεν χρησιμοποιείται σε πισίνες και παρόμοιες εγκαταστάσεις, Εάν δεν ορίζεται διαφορετικά). Η αντλία, μέσω του διακόπτη με πλωτήρα, εκκινεί και σβήνει αυτόματα ανάλογα με τη στάθμη του νερού.

Αντλία αποχέτευσης
Η υποβρύχια αντλία για τα λύματα είναι κατάλληλοι για καθαρό νερό, βρώμικο και μαύρο με τα στερεά σωματίδια που αιωρούνται. Ιδιαίτερα κατάλληλο για την αποχέτευση, αποστράγγιση της αποχέτευσης, φρεάτια για τη συλλογή του νερού της βροχής για να πλημμυρίσουν περιοχές, εκσκαφές και τάφρους.

⚠ Κίνδυνος για την ασφάλεια.

⚠ Κίνδυνος για την ηλεκτρική ασφάλεια

ΓΕΝΙΚOSS ΚΑΝàΝΕ ΑΣΦΑΛΕSSΑ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τους κανόνες ασφαλείας και τις οδηγίες που ακολουθούν. Ελέγξτε τα τεχνικά στοιχεία της ετικέτας και βεβαιωθείτε ότι, κατά τη συντήρηση ή τον περιοδικό έλεγχο, τα μέρη που υπόκεινται σε φθορά και δεν είναι σε θέση να διασφαλίσουν σωστή χρήση της αντλίας έχουν αντικατασταθεί.**
Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας ή εμφανούς βλάβης, διακόψτε άμεσα τη χρήση της αντλίας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Διατηρείστε με φροντίδα αυτές τις οδηγίες και να τις έχετε πάντα διαθέσιμες ώστε να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε σε περίπτωση ανάγκης.**
ΠΡΟΣΟΧΉ! Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με ένα διακόπτη ασφαλείας για ρεύματα (διαφορικό) με ένα ρεύμα ενεργοποίησης μικρότερο των 30mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Χρησιμοποιείτε την αντλία αποκλειστικά για νερό με μέγιστη θερμοκρασία 35°C. Απαγορεύεται οποιοσδήποτε άλλος τύπος υγρού.**
Δεν επιτρέπεται η αντλούν νερό αλάτι ή έχουν μολυνθεί με χημικά, νερό για ανθρώπινη ή ζωική χρήση.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την αντλία όταν οι άνθρωποι έρχονται σε επαφή με την πρόσληψη νερού ή κενό.**
Δεν επιτρέπεται η χρήση της αντλίας σε πισίνες, λίμνες, δεξαμενές και όλα τα παρόμοια περιβάλλοντα, αν υπάρχουν άνθρωποι και τα ζώα σε επαφή με το νερό.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Πριν εγκαταστήσετε την αντλία ελέγξτε ή ζητήστε τον έλεγχο από έναν ηλεκτρολόγο αν:**
- Το σύστημα γείωσης είναι αποτελεσματικό.
- Ο διακόπτης για ρεύματα βλάβης λειτουργεί σωστά.
- Τα βύσματα και οι πρίζες είναι με προστασίας από πιτσιλίσματα νερού.
- Οι συνδέσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο προστατεύονται από πιτσιλίσματα και από πλημμυρίσματα νερού.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει για να τέλεια κανόνας της τέχνης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις οδηγίες σε ισχύ.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά.

ΣέΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚà ΔSSΚΤΥΟ

Η αντλία διαθέτει καλώδιο και βύσμα τροφοδοσίας. Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα κατάλληλη που να διαθέτει οπωσδήποτε αποτελεσματική επαφή γείωσης.
Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι αποτελεσματική και διαθέτει μια διάταξη προστασίας για τις υπερεντάσεις ρεύματος τουλάχιστον 6 A.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Να ελέγχετε πάντα αν το καλώδιο ή το βύσμα έχουν φθαρεί. Μη χρησιμοποιείτε την αντλία με καλώδιο χαλασμένο!**

⚠ **Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης ή από ειδικευμένο προσωπικό, με σκοπό την αποφυγή κινδύνων.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Κανόνες για την εγκατάσταση**

- Πάντα να τηρήσουν τις τιμές του 'Μέγιστο βάθος βύθισης' και 'Μέγιστο ύψος άντλησης' εμφανίζονται στις προδιαγραφές.
- Μην μεταφέρετε υγρά χημικά βίαια και με αιωρούμενες δραστικές ουσίες.
- Προστατεύετε την αντλία από την παγωνιά.
- Μη λειτουργείτε την αντλία χωρίς φορτίο.
- Μην κρεμάτε την αντλία από το σωλήνα παροχής του νερού, από το καλώδιο τροφοδοσίας ή από τον πλωτήρα.
- Η αντλία πρέπει ή να είναι τοποθετημένη στον πυθμένα ή κρεμασμένη από τη σχετική λαβή, πάντοτε σε όρθια θέση.
- Για τη διασφάλιση της βέλτιστης λειτουργίας της αντλίας, ο πυθμένας του πηγαδιού πρέπει να είναι καθαρός και χωρίς λάσπη. Η λάσπη, όταν ξεραίνεται στο εσωτερικό, μπορεί να μπλοκάρει στο στροφέα παρεμποδίζοντας τη λειτουργία της αντλίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για την ανύψωση και τη μεταφορά της αντλίας.
- Ο ρευματολήπτης και η πιθανή πυκνωτής κατοικιών δεν θα πρέπει να βυθιστεί.
- Κατάργηση της εξουσίας από την αντλία και αποσύνδεση κάθε δυνατό βύσμα από το δίκτυο πριν από τη συντήρηση, τον καθαρισμό ή τη μεταφορά ενέργειας.
- Συνιστάται να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια για κάθε πράξη σχετικά με την αντλία.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Μερικές αντλίες, εντοπίστηκαν από διαβούλευση με το τεχνικό δελτίο δεδομένων προδιαγραφές, περιλαμβάνουν το πετρέλαιο για την ενίσχυση της διατήρησης αντλημένων υγρά. Οποιαδήποτε απώλεια πετρέλαιο, ρυπαίνουν το υγρό αντλημένων ή εκείνο στο οποίο είναι βυθισμένη.**

- Συγκεντρώστε τα πόδια από τη βάση (αν υπάρχει)
- Βιδώστε το ρακόρ σχήμα αγκώνα στην παροχή της αντλίας (θέση 4).
- Στερεώστε το σωλήνα παροχής στον ελαστικό σύνδεσμο.
- Βυθίζεται ο αντλία στο υγρό να χρησιμοποιούν ένα σχοινί που συνδέεται με τη λαβή.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να εμβαπτίζεται για τη θεραπεία είναι απαραίτητο, αλλά δεν είναι πολύ σφιχτό. Συνδέσετε το καλώδιο με το σωλήνα με πλαστικούς συνδετήρες καλωδίων σε διαστήματα 3 μέτρα.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην ηλεκτρική πρίζα.

Ο διακόπτης με πλωτήρα (αν υπάρχει) επιτρέπει την αυτόματη εκκίνηση και ακινητοποίηση της αντλίας ανάλογα με τη στάθμη του νερού. Για να λειτουργήσει πρέπει να μπορεί να κινηθεί ελεύθερα στο εσωτερικό του πηγαδιού. Τα ελάχιστα προτεινόμενα μέτρα για το πηγάδι είναι 40 x 40 x 50 cm.

Ο σωλήνας παροχής πρέπει να έχει μια ελάχιστη διάμετρο ø25mm.

Προσέξτε πολύ να μην προξενήσετε ζημιά στο ηλεκτρικό καλώδιο στη φάση πτώσης στο φρεάτιο.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία την αντλία έξω από το νερό.**

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ! Πριν μετατοπίσετε την αντλία να βγάζετε πάντα το βύσμα.**

Θερμική προστασία

Η αντλία έχει μια εσωτερική προστασία για να αποτρέψουν την υπερθέρμανση και βλάβη του κινητήρα. Για να επανεκκινήσετε (αυτόματο), περιμένουμε την αντλία να κρυώσει. Αν συμβαίνει συχνά, δείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων».

Για πολυβάθμιες αντλίες:

Εγκαταστήστε μια ανεπίστροφη βαλβίδα στην παροχή για να αποφευχθούν ξαφνικές αυξήσεις της πίεσης.

Δέστε το καλώδιο στη σωλήνωση παροχής σε διαστήματα 3 μέτρων.

Αν χρησιμοποιηθεί σωλήνας παροχής από πλαστικό υλικό, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο ατσάλινο ή νάιλον δεμένο στην οπή που υπάρχει στην κεφαλή της αντλίας.

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας δεν ακουμπάει στο βάθος του φρεατίου και η αντλία να είναι τελείως βυθισμένη.

Προστατεύετε την αντλία από τη λειτουργία χωρίς φορτίο στην περίπτωση που διαπιστώνεται πτώση του υδροφόρου στρώματος. Μια τέτοια λειτουργία μπορεί να προξενήσει ζημιά στα κουζινέτα.

ΣΥΝΤήΡΗΣΗ

Πριν από κάθε συντήρηση να βγάζετε το βύσμα τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.

Διενεργείτε τις ακόλουθες εργασίες σε χώρους κατάλληλους και μακριά από ηλεκτρικές πρίζες.

- Να πλένετε περιοδικά την αντλία με καθαρό νερό ιδιαίτερα στην κάτω περιοχή όπου βρίσκεται το πλέγμα του στροφέα.
- Να ελέγχετε και ενδεχομένως να καθαρίζετε τις σωληνώσεις παροχής.
- Να ελέγχετε την τέλεια στεγανότητα της σωλήνωσης παροχής.
- Να διατηρείτε καθαρό τον πυθμένα του δοχείου στο οποίο βυθίζεται η αντλία.
- Να ελέγχετε αν το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο του πλωτήρα είναι σε άψογη κατάσταση.
- Σε περίπτωση υπερβολικών ιζημάτων αφαιρέστε, ξεβιδώνοντας τις βίδες που υπάρχουν στο κάτω μέρος της αντλίας, το προστατευτικό πλέγμα του στροφέα και απομακρύνετε ενδεχόμενα κατακάθια ή ινώδη ιζήματα.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΉ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην ανοίγετε για κανένα λόγο το σώμα της αντλίας. Μην προσπαθείτε να αντικαταστήσετε τα καλώδια της αντλίας.**

Όλες οι εργασίες συντήρησης που είναι διαφορετικές από τις προαναφερθείσες πρέπει να διενεργούνται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:

Βλάβη	Πιθανό αίτιο	Λύσεις
Η μηχανή δεν εκκινεί	Διακόπτης ON/OFF σε θέση "O"	Φέρτε το διακόπτη στη θέση "I" (αν υπάρχει)
	Η ηλεκτρική πρίζα ή η προέκταση δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την προέκταση ή αλλάξτε την πρίζα, ελέγξτε αν ενδεχόμενες ασφάλειες είναι ανέπαφες
	Έπεσε ο γενικός διακόπτης του σπιτιού	Ελέγξτε το γενικό διακόπτη και τη διάταξη κατά της ηλεκτροπληξίας
	Ο διακόπτης με πλωτήρα είναι μπλοκαρισμένος	Δώστε επαρκή χώρο για την κίνησή του
	Ο στροφέας είναι μπλοκαρισμένος	Καθαρίστε και περιμένετε την αποκατάσταση της θερμικής προστασίας
Η παροχή της αντλίας είναι ανεπαρκής	Ο σωλήνας παροχής είναι διπλωμένος	Ισιώστε το σωλήνα παροχής
	Το προστατευτικό πλέγμα είναι εμφραγμένο	Καθαρίστε το προστατευτικό πλέγμα
	Η αντλία έχει άμμο	Βγάλτε την αντλία και ζητήστε την επιθεώρη-σή της
Η αντλία δεν σβήνει όταν κατεβαίνει το νερό	Ο διακόπτης με πλωτήρα είναι μπλοκαρισμένος ψηλά	Δώστε επαρκή χώρο για την κίνησή του
Η αντλία σβήνει μετά από σύντομη περίοδο λειτουργίας	Η θερμική προστασία παρεμβαίνει λόγω υπερβολικής ρυπαρότητας του νερού	Καθαρίστε το πηγάδι και την αντλία και περιμένετε να κρυώσει
	Η θερμική προστασία παρεμβαίνει λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας του νερού	Μην ξεπερνάτε θερμοκρασίες 35°C
Η αντλία δεν παρέχει νερό	Χαμήλωμα της στάθμης του υδροφόρου στρώ-ματος	Περιμένετε την επαναφο-ρά της στάθμης
	Ανεπίστροφη βαλβίδα μπλοκαρισμένη	Ξεμπλοκάρετε τη βαλ-βίδα
	Η αντλία έχει άμμο	Βγάλτε την αντλία και ζητήστε την επιθεώρη-σή της
	Η έξοδος του σωλήνα τοποθετείται πολύ υψηλό	Χαμηλότερο σωλήνα με την απαλλαγή

Σε περίπτωση βλαβών διαφορετικών από τις προαναφερθείσες, απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΑΠΟΘήΚΕΥΣΗ

Στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε την αντλία, πρέπει να την πλύνετε με καθαρό νερό ιδιαίτερα στην περιοχή του προστατευτικού πλέγματος, αφήστε την να στεγνώσει και αποθέστε την σε χώρο ξηρό.

ΔΙΑΛΥΣΗ

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες και για την ανθρώπινη υγεία. Συνεπώς δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα αλλά μέσω μιας διαφοροποιημένης συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή στην περίπτωση αγοράς μιας ανάλογης νέας συσκευής. Η παράνομη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται διοικητικές ποινές.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο έναντι μη συμμόρφωση με τα δηλωμένα χαρακτηριστικά με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις οδηγίες, δεν έχει αλλοιωθεί με οποιονδήποτε τρόπο, έχει αποθηκευτεί σωστά, έχει επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και, κατά περίπτωση, έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
Στην περίπτωση των βιομηχανικών ή επαγγελματική χρήση ή όταν χρησιμοποιείτε μια τέτοια εγγύηση ισχύει για 12 μήνες.
Να εκδώσει μια αξίωση κάτω από την εγγύηση θα πρέπει να παρουσιάσει απόδειξη αγοράς στο κατάστημα σας ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.